

**Sociological criticism of the novel “A World Without Maps”  
by Jabra Ibrahim Jabra and Abdul Rahman Munif  
(based on Goldman’s structuralist approach)**

**Fahimeh Yeganeh Dizajwar\***

**Abstract**

Sociological criticism is one of the effective methods for criticizing literary texts, especially novels. This approach seeks to explore the relationship between the structure of the novel and its content with the circumstances and transformations of society and the environment in which it was born, and the method of artistic reflection and echo of society in the fictional and literary world is criticized and studied. The novel is considered the best genre for the political and social study of the history of contemporary countries and is in fact the artistic expression of the events of the social environment. Discussing the structure of the literary work and finding its relationship with the overall social conditions of the society in which the novel was created in that specific time period is the main goal of social criticism. The authors of the novel "A World Without Maps" in the fictional world, due to their joint work with the artistic representation of the details of the wars of 1948 and 1967, dealt with the sociology of people in their time and in their hypothetical and fictional prose, presented their critical vision of the current issues of the Arab world. This study addressed the content of the novel and its mutual relationship with society based on the descriptive-analytical approach and by referring to Goldman's structural models and revealed a clear form of the authors' universal vision and its application with their social class. The results of this study indicate that the authors have tried to draw the major issues and problems of their age in the fictional place of Amouria, which cannot be drawn on any geographical map

\* Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Payame Noor University, Tehran, Iran,  
yeganeh@pnu.ac.ir

Date received: 25/12/2023, Date of acceptance: 16/04/2024



according to the metaphorical meaning of the title of the novel (*A World Without Maps*) so that it becomes a symbol for all the important cities of the Arab world and its political and social issues can be generalized and useful to all.

**Keywords:** Novel, Sociological Criticism, *A World Without Maps*, Jabra Ibrahim Jabra, Abdul Rahman Munif, Goldman.

### **Introduction**

Goldman's structuralism: Perhaps modern sociology of literature is based on a basic assumption that literary creativity is a symbol of social life in all its different dimensions, and this assumption allows the researcher to perceive the features of literary effects and the features of societies in general by relying on the application of the dynamic structural approach, which was explained by (Lucien Goldman) in the studies he collected in his book (*Dialectical Research*), which includes in one of its first parts a chapter entitled (*Dialectical Materialism and the History of Literature*) and (*The Concept of Expressive Structure in the History of Culture*). There is a third study that is considered an application of the structural approach and its title is (*Sexism and the Tragic Vision of the World*).

The individual alone cannot achieve a certain vision of the world, as this vision is achieved in many cases by a group of individuals with a certain connection to all the elements that constitute reality. Therefore, attempts to interpret literary works in light of the author's personal life, or to depict his private social environment, are futile attempts, given that the relationships that arise in the field of literary works, or rather the relationship between the individual and society, are complex relationships, such that they cannot be interpreted mechanically, nor can all the elements of interpretation known to the author's life be obtained. This attempt does not enable us to reach what is essential, that is, to discover the nature of the relationship between the literary work and the worldview related to some social classes. For this reason, we cannot pay attention to the intentions that afflict the author's conscience and have determined their type in constructing the artistic or literary work. Since the relationship is close between the individual, society and culture, and this relationship is not achieved in the field of abstract thought, but can be clearly achieved in the field of literary or artistic work, that is, it can be achieved at the cultural level of these three poles (culture, individual, society)

### **Materials & methods**

Lucien Goldman finds that talking about the issue of the relationship between the individual and the work, imposes on us to distinguish between the personal role of the blog writer, and the function of his individual behavior on the one hand, and the philosophical or literary content on the other hand, as the objective function of the individual behavior of the author is in fact nothing but his role. The researcher in this field does not aim to discover the role of the writer or his behavior, but rather aims to discover the meanings or connotations contained in the work itself. The literary work has its own internal logic, this is the essential field to which the researcher directs his attention. So what is the method that should be applied? (Lucien Goldman) answers that it is the structural approach, as it is more suitable for highlighting the internal coherence of the literary work, and in his opinion, it is usually characterized by the presence of a set of necessary relationships consisting of the elements of form and content. Studies that attempt to research some elements of the work without considering the other elements that form its parts, fragment the unity of its structure and distance the researcher from discovering its objective connotations, as each element has a function directly related to the structure with overall connotations. The main questions of this article based on its central topic and according to the aforementioned interpretations are the following:

1- To what extent were Jabra and Munif able to highlight the problems of Arab societies and their social and political disturbances in the novel using their literary and narrative abilities and taking a useful step towards improving the conditions of society?

2- What is the universal vision inherent in the novel "A World Without Maps" and how can this universal vision be described as a coherent whole in relation to one of the social groups?

### **Discussion & Result**

As for the literary genre of the novel, it is more related to society and its formation, and it is basically a protest against bourgeois society. The emergence of the novel in its modern sense is influenced by certain social circumstances, just as society is influenced by the novel and the ideas of novelists as well; the novel "A World Without Maps" is no exception to this rule. Its authors have tried to present an image of the turbulent period of Arab societies during the years 1948 to 1979 in the fictional and fabricated world of their works with a social theme. They dealt very intelligently with the sociology of people in their time. 2- The writers' insistence on committing to expressing social

commitments is very clear, which could be their motivation for writing this work. They used different methods to return to the past, internal monologues, and the stream of consciousness style, and created a coherent and harmonious prose with the subject, and opened a new window before the reader's eyes and made their vision of world issues prominent. Aladdin is the narrator and the main character of the novel and he is the same problematic hero (the problematic man) who cannot be indifferent to cruelty. He pointed out this importance in Goldman's structural method of analyzing the text as much as he could.

### Conclusion

The results of this study indicate that the authors have tried to draw the major issues and problems of their age in the fictional place of Amouria, which cannot be drawn on any geographical map according to the metaphorical meaning of the title of the novel (A World Without Maps) so that it becomes a symbol for all the important cities of the Arab world and its political and social issues can be generalized and useful to all.

### Bibliography

- Alot, Miriam (1380). Pomegranate, narrated by Rumman Nuwaisan, translated by Ali Muhammad Haqq Shenasi, Chap Dom, Tehran: Center. [In Persian]
- Oscar Pitt, Roper (1376). Shenasi University of Literature, translated by Morteza Kutabi, Chap Dom, Tehran: Smt. [In Persian]
- Scholes, Robert (1387). Elements of Dastan, translated by Farzaneh Taheri, Chap Sum, Tehran: Markaz Publishing. [In Persian]
- Jabra, Jabra Ibrahim and Al-Munif, Abdul Rahman (1992). A World Without Maps, Beirut: Arab Foundation for Studies and Publishing. [In Arabic]
- Jarrar, Maher (2005). Abdul Rahman Munif, Biography and Memories, Beirut: Arab Cultural Center. [In Arabic]
- Khalil, Ibrahim (2001). Jabra Ibrahim Jabra, the literary critic, Beirut: Arab Foundation for Studies and Publishing. [In Arabic]
- Raymond Kenan, Shelomit (1387). Dastani's novel: Contemporary Boutiqai, translated by Abul-Fadl Horri, Part 1, Tehran: Niloufar. [In Persian]
- Zima, Pir (1377). Shenasi Roman University, including Didgah, Watt, Lukacs, Machari, Gildeman, Bakhtin. Drama at Shenasi University of Literature. Translated and edited by Muhammad Jafar Povandeh, Tehran: Naqsh-e Jahan. [In Persian]
- Askari Hasanlu, Askari (1393). Shanasi Rumman Persian University, Tehran: Negah. [In Persian]
- Asgari Hassanlu Asgar (1385). Contemporary Persian Social Criticism, PhD Thesis in Persian Language and Literature, Tehran: Teachers' Education University. [In Persian]

## 275 Abstract

- Al-Zoubi, Ahmad (1993). *Articles on Literature and Criticism*, Irbid, Jordan: Al-Kattani Library. [In Arabic]
- Rawrad, Dr. Azam (1382). *Theories of the University of Science and Literature*. Tehran: Tehran Publications and Printing House. [In Persian]
- Ramadan, Abd al-Azim (1968). *The Development of the National Movement in Egypt from 1918 to 1936*, Cairo, Egyptian Institution for Authorship and Publication. [In Arabic]
- Zarafa, Michel (1368). *Dastani Rumman's Literature and Social Realism*, translated by Nasrin Parvini, Tehran: Foroughi. [In Persian]
- Lanar, Jack (1377). *Jamiat-e-Shahnasi Literature and the Shakhhayi of Gonagon An*, translated by Muhammad Jafar Povandeh, Tehran: Naqsh-e Jahan. [In Persian]
- Louis Marcello (1384). *Shenasi University of Literature*, translated by Muhammad Reda Shadro. *Journal of Shenasi University, Iran*. D. 6, Sh. 3, p. 45. - Gildeman, Lucien (1369). *Compositional criticism*, translated by Muhammad Taqi Ghayathi, PJA: Bozorgmehr Publications. [In Arabic]
- Louis Marcello (1371). *Shenasi University Literature (Defense from Shenasi Rumman University)*, translated by Muhammad Jafar Povandeh, Tehran: Hosh and Ebtakar. [In Arabic]
- Louis Marcello and Dijran (1381). *Jamia, Farhang, literature*, translated by Muhammad Jaafar Povandeh, Tehran: Cheshmeh Publishing. [In Arabic]
- Louis Marcello and Digran (1377). *Dramadi Bar Jamia Shenasi Literature: Collection of Essays*, Translated by Muhammad Jafar Povandeh, Tehran: Naqsh-e Jahan. [In Arabic]
- Godarzi Lamarski, Hasan and Hamkaran (1394). *President Jadavi is a world without maps, The History of Criticism of Arabic Literature*, paragraph 6, issue 1, pp. 167-185. [In Persian]
- Nikobakht, Nasir and Askari Hasanloo, Asker (1387) *Transactions of Persian Romans and Iranian University, Daneshgah Literature and Human Sciences Publishing House, Shahid Bahonar Kerman*, Issue 23, pp. 323-341. [In Persian]
- Yeganeh Dizgwar, Fahimeh and Dijran (1401). "A World Without Maps," a joint work by Abdul Rahman Munif and Jabra Ibrahim Jabra, *Bulletin of Criticism of Contemporary Arabic Literature*, paragraph 12, issue 23, pp. 139-158. [In Persian]



## النقد السوسولوجي لرواية «عالم بلا خرائط» لجبرا إبراهيم جبرا وعبدالرحمن منيف (إعتماداً على منهج غولدمان البنيوي)

فهيمه يگانه ديزج و\*

### الملخص

يعدّ النقد السوسولوجي من الطرق الفعالة لنقد التصوص الأدبيّ لاسيّما الروايات. ويبحث في هذا المنهج عن إستكشاف العلاقة بين بنية الرواية ومحتواها بظروف وتحولات المجتمع والبيئة التي ولدت فيها، ويتمّ نقد ودراسة كيفية الإنعكاس الفني وصدى المجتمع في العالم الخيالي والأدبي. وتعتبر الرواية أفضل جنس للدراسة السياسية والاجتماعية لتاريخ البلدان المعاصر وهي في الحقيقة التعبير الفني عن أحداث البيئة الاجتماعية. إنّ مناقشة بنية العمل الأدبي وإيجاد علاقته بمجمل الظروف الاجتماعية للمجتمع الذي خلقت فيه الرواية في تلك الفترة الزمنية المحددة هو الهدف الأساسي للنقد الاجتماعي. وإنّ مؤلفي رواية «عالم بلا خرائط» في العالم الخيالي ليعملهما المشترك مع التمثيل الفني لتفاصيل حربي ١٩٤٨ و١٩٦٧ وقد تعاملوا بذكاء شديد مع سوسولوجية الناس في عصرهم وفي نشرهم الافتراضي والخيالي، قدّما رؤيتهما النقدية لقضايا العالم العربي الراهنة. وقد تناولت هذه الدراسة محتوى الرواية وعلاقتها المتبادلة بالمجتمع اعتماداً على المنهج الوصفيّ - التحليليّ وبالرجوع إلى نماذج غولدمان البنيوي وكشفت عن هيئة واضحة للرؤية الكونية للمؤلفين وتطبتها مع طبقتهم الاجتماعية. وتنتج هذه الدراسة تشير إلى أنّ المؤلفين فقد حاولوا ترسيم قضايا ومشاكل عصرهم الكبرى في مكان عمورية الخيالي الذي لا يمكن رسمها في أيّ خريطة جغرافية بحسب الدلالة المجازية لعنوان الرواية (عالم بلا خرائط) بحيث تصبح رمزاً لكلّ مدن العالم العربي الهامة ويمكن تعميم قضاياها السياسية والاجتماعية التي هي مفيدة للجميع.

**الكلمات المفتاحية:** الرواية، النقد السوسولوجي، جبرا إبراهيم جبرا، عبدالرحمن منيف، عالم بلا خرائط، لوسيان غولدمان.



## ١. المقدمة وبيان المسألة

فالفرد وحده لا يستطيع أن ينجز رؤية معينة للعالم فهذه الرؤية ينجزها في كثير من الحالات جماعة من الأفراد على صلة معينة بجميع العناصر التي تشكل الواقع. لهذا فإن المحاولات التي تفسر الآثار الأدبية على ضوء حياة المؤلف الشخصية، أو تصوير بيئته الاجتماعية الخاصة تعد محاولات غير مُجدية نظراً لأن العلاقات التي تهض في ميدان الأثر الأدبي أو بالأحرى العلاقة بين الفرد والمجتمع تعد علاقة ذات طابع معقد، بحيث لا يمكن أن نفسرها تفسيراً ألياً كما لا يمكن الحصول على جميع عناصر التفسير التي عرفتها حياة المؤلف. فهذه المحاولة لا تمكن من الوصول إلى ما هو جوهرى، أي اكتشاف طبيعة العلاقة بين الأثر الأدبي، ورؤية العالم المتعلقة ببعض الطبقات الاجتماعية. ولهذا السبب لا يمكن الاهتمام بالمقاصد التي تعترى وجدان المؤلف وقد عين نوعها في بناء الأثر الفني أو الأدبي. إذ أن الصلة وثيقة بين الفرد والمجتمع والثقافة، وهذه الصلة لا تتحقق في مجال الفكر المجرد، وإنما يمكن تحقيقها بوضوح في مجال الأثر الأدبي أو الفني، أي يمكن تحقيقها على المستوى الثقافي لهذه الأقطاب الثلاثة (الثقافة، الفرد، المجتمع) ويجد (لوسيان غولدمان) إن الحديث عن قضية العلاقة بين الفرد والأثر، يفرض علينا أن نُميز بين الدور الشخصي لكاتب المدونة، ووظيفة سلوكه الفردي من ناحية وبين المضمون الفلسفي أو الأدبي من ناحية أخرى فالوظيفة الموضوعية للسلوك الفردي للمؤلف ليست في حقيقة الأمر سوى دوره. والباحث في هذا المجال لا يهدف إلى اكتشاف دور الكاتب أو سلوكه، بل يهدف إلى اكتشاف المعاني أو الدلالات التي يتضمنها الأثر نفسه. فالأثر الأدبي له منطقُهُ الداخلي الخاص، هذا هو المجال الجوهري الذي يوجه الباحث اهتمامه إليه. إذن ما هو المنهج الذي ينبغي تطبيقه؟ يجيب (لوسيان غولدمان) بأنه المنهج البنائي، فهو أكثر صلاحية لإبراز التماسك الداخلي للأثر الأدبي وعلى رأيه تتسم عادةً بوجود مجموعة من العلاقات الضرورية التي تتألف من عنصري الشكل والمضمون فالدراسات التي تحاول بحث بعض عناصر الأثر دون اعتبار العناصر الأخرى التي تكوّن أجزاءه، تفتت وحدة بنائه وتبعد الباحث عن اكتشاف دلالاته الموضوعية فكل عنصر له وظيفة مرتبطة بشكل مباشر بالبناء ذي الدلالات الإجمالية.

فالتماسك الداخلي للأثر الأدبي تُعتبر نتاجاً لرؤية معينة وتُعد تعبيراً عن موقف معين لفئة بشرية مختلفة من سير التاريخ ومعنى هذا إن (لوسيان غولدمان) يجد في التماسك الداخلي للأثر قوة مضمرة النشاط داخل الجماعات البشرية وليس حقيقية جامدة، فالتماسك الداخلي للأثر له وظيفة أساسية تتمثل في إبراز الدلالات الموضوعية المختلفة فهو يبرز بصورة الأفكار والعواطف والسلوك، ذلك المفهوم يبدو على جانب من الأهمية فهو من ناحية يعتبر الأثر الأدبي بناء في صيرورة تنأى به عن المعطيات الجامدة وهو من ناحية أخرى يثبت وجود وحدة بين الفرد والمجتمع على مستوى ذلك التماسك الداخلي فالبناء في الأثر لا يمكنه أن يبدو كانعكاس للبناء الاجتماعي ولا كتعبير عن شخصية الكاتب وحده بل يبدو كواقعة لها دلالة موضوعية تتمثل في وجود وحدة بين الفرد والمجتمع. (رودراد، ١٣٨٢: ٨٦)



ويحاول (لوسيان غولدمان) عبر مفهوم البنيوية التوليدية (Genetic Structuralism) أن يُحدث تحول في مناهج علم الاجتماع الأدبي عبر:

التأكيد على المنشأ والطابع الاجتماعي لظواهر الإبداع الفكري عامة والأدب خاصة. وهنا يختلف عن الاتجاهات الشكلية التي حاولت دراسة العلاقة بين الأدب والمجتمع ولكنها أغفلت جدلية العلاقة بين الأدب والسياق الاجتماعي والتاريخي، وقللت من شأن فاعلية البيئة السوسولوجية على الظاهرة الأدبية ولا بد من البحث في الجماعات الاجتماعية السائدة، وفي البنية الكلية للمجتمع لكي نفهم منشأ هذه الأعمال الفكرة والفنية والأدبية.

أن اجتماعية المنشأ هذه لا تعنى الربط الآلي والتفسير السببي لعلاقة الأدب بالواقع الاجتماعي. ويسعى إلى تجاوز الرؤية الآلية في تفسير هذه العلاقة، لأن هذا النوع من البحث لا بد أن يُدمر بمنهجه المُتبع وحدة العمل الأدبي ذلك لأنه يتوجه، ابتداءً إلى العمل بوصفه محض نسخة من الواقع الاجتماعي والحياة اليومية وان ما يتم البحث عنه في هذه الأعمال هو طابعها الوثائقي وليس خصائصها الأدبية. ولتأكيد تمايز منهجه عن الآخرين يُقدم (لوسيان غولدمان) فروض فيما يختص بعلاقة الأدب بالواقع الاجتماعي وهي:

١. أن العمل الأدبي لا يُعد مجرد انعكاس لوعي جمعي معطى، بل يمثل محصلة تراكمية على مستوى عالٍ لمجموعة مترابطة من المطامح التي تسم ووعي جماعة اجتماعية معينة، وهو ووعي يجب أن يُدرك بوصفه واقعاً دينامياً.

٢. إن العلاقة بين الحياة الاجتماعية وكاتب المدونة الأدبية لا تتصل بمضمون هذين القطاعين من الواقع الإنساني عموماً، وإنما تتصل بالأبنية العقلية أساساً، أي بما يمكن أن يسمى المقولات التي تشكل الوعي الاجتماعي لمجموعة بعينها وبالعالم التخيلي الذي يخلقه الكاتب.

٣. إن العلاقة بين الإبداعات الفردية الفلسفية والفكرية الأدبية لا تكمن في تماثل الأبنية، تلك التي يمكن التعبير عنها بمضامين تخيلية تختلف اختلافاً كبيراً عن المضمون الحقيقي للوعي الجمعي.

٤. أن تجربة الفرد الواحد أقصر، بل أضيق من أن تجد مثل هذه البيئة العقلية، إذ لا بد لهذه البنية من أن تكون نتيجة نشاط مشترك لعدد كبير من الأفراد، يجدون أنفسهم في موقف تماثل، أي تكون البنية لعدد من الأفراد يشكلون مجموعة اجتماعية متميزة، تعيش لفترة طويلة وبطريقة مركزة، سلسلة من المشكلات، تسعى إلى إيجاد حل دال لها. ومعنى ذلك إن الأبنية العقلية ليست ظواهر فردية وإنما ظواهر اجتماعية. ويدعم بتقديمه لمفهوم إجرائي يربط أو يتوسط هذه العلاقة، ذلك هو مفهوم رؤية العالم (World vision) ويرى إن الحقيقة الأساسية للمادة التاريخية في دراسة الإبداع تكمن في حقيقة إن الفلسفة والفن والأدب، بأوجه مختلفة، تمثل تعبيرات عن رؤى العالم، وأن هذه الرؤى ليست حقائق فردية بل حقائق اجتماعية. (غولدمان، ١٣٨١: ٢٩٨)

١. وكما هو الحال بالنسبة للأشخاص في أي مسرحية أو رواية أو قصة وهذه الوحدة المنطقية تجعل الأشخاص أعضاء جملة واحدة أجزاؤها تُفسر وتُفهم بانتسابها إلى عناصر البناء بصورة مُجملة. فالأثر الأدبي في نهاية الأمر يعد شكلاً بنائياً، يتجلى في وحدته العضوية، وفي تماسكه الداخلي ويذهب (لوسيان غولدمان) إلى القول بان بناء الأثر يعبر عن مؤلفه من جهة وعن دلالة صلته بعصره ومجتمعه، من جهة أخرى ويشترط أن يكون هذا الكاتب تقديمياً فالكاتب العبقري حسب رأيه هو الذي تتفق حساسيته مع جملة التحولات والتطورات الاجتماعية والتاريخية، وهو الذي يتحدث عن قضايا الحياة. فالتواصل الإنساني عقد اجتماعي يركز على مجموعة من القوانين غير المدركة وان أساطير ثقافة ما تتضمن تشريعاتها الدلالية. وفيما إذا كان بالإمكان اختزال هذه المسألة إلى عملية جبرية، فإنها تعتمد على قوة المُحلل، مهما تكن الظروف. ووضع نموذج مثالي عقلائي وبديهي للنشاط الاجتماعي، على أساس الفهم، يكون متوافقاً مع التفسير العقلائي والذي يُسهل العمل العلمي، وإكساب المنهج الفهمي أكبر قدر ممكن من الصحة الموضوعية. إنَّ الأسئلة الرئيسية لهذا المقال إستناداً إلى موضوعه المركزي ووفقاً للتفسيرات المذكورة هي التالية:

١. إلى أي مدى تمكن جبرا ومنيف إبراز مشاكل المجتمعات العربية واضطراباتها الاجتماعية والسياسية في الرواية باستخدام قدراتهما الأدبية والسردية وإتخاذ خطوة مفيدة نحو تحسين ظروف المجتمع؟
٢. ما هي الرؤية الكونية الكامنة في رواية «عالم بلا خرائط» وكيف يمكن وصف هذه الرؤية الكونية بأنها كَلِّ متماسك فيما يتعلق بإحدى المجموعات الاجتماعية؟

## ٢. خلفية البحث

أجريت أبحاث حول رواية «عالم بلا خرائط» لمنيف وجبرا باللغتين الفارسية والعربية وقد تناولت بشكل رئيسي دراسة وتحليل عناصرها المختلفة قبل كتابة هذه السطور. كما أنه من منطلق النقد الاجتماعي المبني على نظرية غولدمان البنيوية فقد تم البحث في الروايات والقصص العربية المعاصرة ونستعرض الآن بعضها: صالح ولاء (٢٠١٣)، في مقالة «خطاب المدينة؛ قراءة في عالم مجهول لجبرا إبراهيم جبرا وعبد الرحمن منيف»، مجلة التواصل الأدبي، جامعة باجي مختار/ عنابة الجزائر، العدد ٤ والتي ناقشت طريقة معالجة العنصر المكاني «عمورية» وعنصر الشخصية «نجوي العامري» من وجهة نظر مؤلفي الرواية ووصلت إلى هذه النتيجة أن كل واحد من مؤلفي هذه الرواية قد عرف إنسجام هذين العنصرين يعني المكان والشخصية للقراء من وجهة نظر مختلفة.

حسن گودرزي لمراسكي وآسه شراهي (١٣٩٤) في مقالة «الواقعية السحرية في رواية عالم بلا خرائط لعبد الرحمن منيف وجبرا إبراهيم جبرا» فصلية النقد الأدب العربي، الفترة ١٦، العدد ١١، لقد قاما بتحليل تقنية الواقعية السحرية ووظيفتها في رواية المذكور ووصلا إلى هذه النتيجة أن مؤلفي الرواية قد تمكنا من عرض أحداث الرواية بطريقة أحدث بمساعدة الخيال والسحر في السياق الواقعي.

النقد السوسولوجي لرواية «عالم بلا خرائط» لجبرا إبراهيم جبرا... (فهيمه يكانه ديزج ور) ٢٨١

ويبين ميرزاني وشيخي (١٣٩٨) في «النقد الاجتماعي لأسطورة النداهة» فصلية النقد الأدب العربي المعاصر، الفقرة ١٢، العدد ٢٣، أن أهم مشكلات القرى في مصر ناشىء من الفقر والخرافات وعدم التمتع من التعليم. كما أشار مؤلفا هذا البحث إلى الصراع الطبقي في المجتمع والطبقات المختلفة لأهل القرية من خلال تحليل الشخصيات في الرواية.

البحث السوسولوجي قنحيان وجمشيديان (١٣٩٤) في رواية «أوراق العصام عبد العاطي» فصلية النقد الأدب العربي المعاصر، الفقرة ٥، العدد ٩، يدور حول الواقعية النقدية؛ بحيث يكون العنصر المهيمن في هذا البحث هو نقد الظروف الثقافية والاجتماعية والسياسية في مصر والرؤية الكونية لمؤلف العمل الأدبي ترتكز على المكان الاجتماعي للفنان والمثقف في المجتمع المصري.

يمكن أن يرى في هذه الأثناء لا يوجد مكان لعمل يتناول النقد الاجتماعي للرواية الشهيرة «عالم بلا خرائط» ولذلك إن هذا البحث هو البحث الأول في هذا الصدد.

### ٣. نظرة عابرة على حياة وأعمال مؤلفي رواية «عالم بلا خرائط»

#### ١.٣ الأدب والاجتماع

لقد ناقش النقاد دائماً العلاقة بين المجتمع والأدب لأن البيئة الأدبية لا يمكن فصلها عن البيئة الاجتماعية. وإن الأفكار والآراء والأعمال تخضع للظروف الاجتماعية وتتم دراسة تأثير الأدب على المجتمع وتأثير المجتمع على الأعمال الأدبية في النقد الاجتماعي. (زرين كوب، ١٣٦١: ٤١) فإن لنوع الأدبي للرواية علاقة خاصة بالقضايا الاجتماعية سواء من حيث تاريخ نشأتها وتطورها أو من حيث بنيتها ومحتواها في تلك الفترة. وتأثر ظهور النوع الأدبي للرواية بمعناه الحديث بالظروف الاجتماعية الخاصة في عصر النهضة ومن ثم تأثر المجتمع أيضاً بالرواية وأفكار الروائيين مثل رواية دون كيشوت التي كتبها سرفانتس الذي «خلقها المجتمع المتغير وهذه الرواية نفسها أثرت بسرعة على القراء وتصوراتهم عن العالم الجديد». (عسكري حسنلو، ٢٠٠٥: ٨٩) تتمتع الروايات بعد مرجعي ومعرفي أكثر وضوحاً من الشعر وهناك صلة بين شخصياتها مع أفراد أو طبقات اجتماعية، لكن تجدر الإشارة إلى أن النص الأدبي ليس فقط تأثير المجتمع ولا يرسم كلاماً نظرياً؛ بل هو يحول القضايا الاجتماعية إلى قضايا دلالية وسردية. (زيماء، ١٣٧٧: ١٨٥) فإن النقد السوسولوجي للرواية ينبع من تشابهها مع العالم خارج النص بشكل عام. يقول ميشال زرافا: «إن المؤلف يخلق نسيجاً من الواقع للقارئ وهكذا يُصنع الواقع الذي يعيه القارئ». (زرافا، ٢٠٠٨: ٩١) على أي حال، تعدّ دراسة السوسولوجية للأدب نوعاً من الدراسات متعددة التخصصات التي لفتت إنباه الباحثين في مجالي علم الاجتماع والأدب. وما يميّز النقد السوسولوجي عن غيره من أساليب النقد الأدبي هو الإيمان بنظرية مفهومها أنه «لا يُقصد في الإبداع الفني بالفرد وحده؛ بل يقصد في تأثيره في التعبير عن نوع من الوعي الجمعي». (نيكوبخت، ٢٠٠٧: ٣٢٤) والرواية العربية ليست مستثنى عن غيرها من الروايات وبسبب

تعبيرها عن وقائع المجتمع العربي أصبحت أكثر أهمية من الفنون الأخرى وتعتبر من أهم مجالات الدراسات السوسولوجية التي تستخدم لتعكس العالم الاجتماعي وتعرف تاريخ الفكر لاسيما فكر الطبقة الاجتماعية من الكتاب الذين يمثلونهم. ويواجه المخاطب في روايات ذات الطابع الاجتماعي كاتباً ملتزماً يرجو تحسين المجتمع ويخلق قصة ممتعة ومريرة في كثير من الأحيان من الأحداث المختلفة والظروف الاجتماعية والتاريخية التي تكون بمثابة مواد أولية. وإن مؤلفي رواية «عالم بلا خرائط» منيف وجبرا، قد تمكنا أيضاً أن يحققنا هذا الهدف من خلال دراسة قضايا المختلفة السوسولوجية بحسب المناقشة الحالية. ويرى عبدالرحمن منيف

أن الرواية العربية هائمٌ جداً في العصر المعاصر وإنها أكثر قيمة من غيرها من الفنون للتعبير عن الحزن والفرح والواقع الذي يعيشه المجتمع العربي. والرواية مرآة لحالة العالم العربي الراهنة وآلامه ومعاناته ورغباته وأمنيته وهي إحدى أدوات التغيير في العالم العربي المعاصر ومن أقواها وأفضلها. وذلك نتيجة حاجة المجتمع إلى أدوات التغيير والتحول المتنوعة والرواية على رأس هذه الأدوات. (منيف، ٢٠٠٣: ١٩)

كما ركز جبرا إبراهيم جبرا جهوده على التعبير عن مشاكل وقضايا المثقفين العرب وجهودهم الفاشلة لتغيير الوضع الحالي. وإنه يستخدم الأسطورة والقضايا التاريخية والثقافية في الرواية بطريقة فنية بحيث يشعر القارئ أن هذه المفاهيم مصطنعة ووهمية. إن الهدف الرئيسي لهذه الدراسة التي تم إجراؤها على أساس نظرية غولدمان البنوية هو الحصول على العلاقة الثنائية بين هذا العمل الأدبي والظروف الاجتماعية في الفترة التي تطورت فيها الرواية.

ويعدّ الفيلسوف والناقد الرومانيّ (١٩٣١-١٩٧١) غولدمان من أهم شخصيات علم اجتماع الأدب في القرن العشرين، وقد قدّم تحت تأثير "لوكاتش" نظرية ينمو على أساسها كل مجموعة أو طبقة اجتماعية وعيّه وبنيتّه العقلية في صلة قريبة بعمله الإقتصادي والاجتماعي والسياسي داخل المجتمع. (لينار، ١٣٧٧: ٩٥) ويرى غولدمان بصراحة «أن موضوع كلّ الإبداعات الفنيّة ليس فرداً، بل الرؤية الكونية الجماعية التي يقدّمها شخص واحد في النهاية بشكل متماسك وفني.» (عسكري حسنلو، ١٣٩٣: ١١٨) وإنّ الفنان الكبير هو شخص إستثنائي يخلق عالماً خيالياً ومتماسكاً أو شبه متماسك في مجال معين أي في مجال الأعمال الأدبية (أو اللوحات، والأعمال النظرية أو الفلسفية والموسيقى وغيرها) التي تتوافق بنيتها مع البنية التي تتجه إليها الجماعة. (غولدمان، ١٣٧١: ٣٢١) ويرى غولدمان «أنّ المؤلف لا يخلق واقعاً مجرداً ليس له جذور في العالم الخارجي؛ بل يخلق واقعاً متخيلاً له علاقة مباشرة بالواقع الاجتماعي. وهذا الواقع الاجتماعي هو المجال الذي يعيش فيه المؤلف والشكل الفني للرواية ويحوّل هذا الواقع الاجتماعي الواضح إلى ظاهرة جمالية.» إنّ العامل الرئيسي في البنية التكوينية هو القاعدة الاجتماعية للمؤلف والمجموعة التي ينتمي إليها. وينعكس وعيها الجماعي بدقة من قبل المؤلف، وبما أنّ هذه الرواية تمتلك هذه الميزة فإنّها تستحق دراسة السوسولوجية. «إنّ البنوية التكوينية هي أسلوب جدلي نسير من خلاله دائماً في الإتجاه الرئيسي ولا تنتقل

النقد السوسولوجي لرواية «عالم بلا خرائط» لجبرا إبراهيم جبرا... (فهيمه يكانه ديزج ور) ٢٨٣

من النص إلى الفرد فحسب؛ بل من الفرد إلى المجموعة الاجتماعية التي هو جزء منها. (زاودراد، ١٣٨٢: ٩٧) وهذه النظرية هي أساس النقد الاجتماعي في رواية "عالم بلا خرائط" التي هي نتاج مشترك لروايتان عظيمتان في العالم العربي جبرا ومنيف وهذه النظرية فريدة من نوعها في هذا الصدد.

### ٢.٣ جبرا إبراهيم جبرا

جبرا إبراهيم جبرا روائي وشاعر وناقد فلسطيني ولد عام ١٩٢٠ في بيت لحم مسقط رأس المسيح من عائلة فقيرة جداً. والتحق بجامعة إكستر بريطانيا باستفادة منحة دراسية في سن التاسعة عشرة بسبب الموهبة الجيدة التي أظهرها في اللغة الإنجليزية لاكتساب المزيد من الحداقات اللغوية وبعد بضعة أشهر ذهب إلى جامعة كامبريدج، وكتب العديد من القصائد باللغة الإنجليزية ونشرت في لندن والقدس حتى تخرج عام ١٩٤٣. وقد قام بترجمة جزء هام من أعمال شكسبير إلى اللغة العربية بحيث يعرف كمترجم لأعمال شكسبير. واضطرّ جبرا للهجرة إلى العراق عام ١٩٥٠ إثر الحرب والصراعات في فلسطين وبعد حصوله على الجنسية عاش في بغداد حتى نهاية حياته أي عام ١٩٩٤. وهو أحد شعراء الشعر المنشور في العراق وفلسطين بعد الحرب العالمية الثانية. ومن رواياته: صراخ في ليل طويل (١٩٤٦)، صيادون في شارع ضيق (١٩٦٠)، السفينة (١٩٦٩) والبحث عن وليد مسعود (١٩٧٨). (خليل، ٢٠٠١: ٩-١٤)

### ٣.٣ عبدالرحمن منيف

ولد عبدالرحمن منيف عام ١٩٣٣ لأب سعودي وأم عراقية في مدينة عمان عاصمة الأردن. ودخل كلية الحقوق في بغداد في عام ١٩٥٢ وانضم إلى الأنشطة الحزبية والسياسية وتحديداً حزب البعث العربي آنذاك. (جرار، ٢٠٠٥: ٢٠-١٩) وتولى منيف رئاسة تحرير مجلة النفط والتنمية عام ١٩٧٥ واستمر في ذلك حتى عام ١٩٨١ حيث أصبح كاتباً مشغولاً. (الزعيبي، ١٩٩٣: ٦٦٠) وتخلّى منيف عن العمل السياسي بشكل كامل ومنذ أواخر سبعينيات القرن الماضي واعتبر كتابة الرواية أفضل وسيلة للتعبير عن أفكاره والتأثير في المجتمع العربي في عصره واتجه إلى كتابة الروايات. وكان يعتقد أنّ عمل الكتابة لاسيّما كتابة الرواية يمكن أن يحدث التغيير ويقربه من أهدافه الإصلاحية. (جرار، ٢٠٠٥: ١٠٧) وقرأ أعمال العظماء مثل توفيق الحكيم ونجيب محفوظ وسياب وغيرهم وتأثر بهم كثيراً في هذه الفترة (منيف، ٢٠٠٣: ٥١). وكانت صداقة عميقة بين منيف وجبرا إبراهيم جبرا، وهي العلاقة التي أسفرت في عام ١٩٨٢ عن تأليف رواية مشتركة (وموضوع هذه المقالة) بعنوان «عالم بلا خرائط» التي على الرغم من أنّها غير مسبوقة في الأدب الغربي، إلا أنّها في عالم كتابة الرواية العربية عمل غير مسبوق، وبالنظر إلى إتساق وتماسك النصّ والبنية العامة للرواية فهو يعتبر عملاً فريداً وجريئاً من نوعه. وتوفي عبدالرحمن منيف في دمشق عام ٢٠٠٤. (جار، ٢٠٠٥: ١٢٣) ومن أهم روايات منيف ما يلي: الأشجار واغتيال مرزوق (١٩٧٣)، قصة حب مجوسية (١٩٧٤)، حين تركنا الجسر (١٩٧٩)، شرق المتوسط (١٩٧٥)، النهايات (١٩٧٧) ومدن الملح (١٩٨٩-١٩٨٤).

#### ٤. ملخص رواية عالم بلا خرائط

هذه الرواية التي شارك في تأليفها عبد الرحمن منيف وجبرا إبراهيم جبرا، صدرت لأول مرة عام ١٩٨٢ في بيروت وتحتوي ٣٨٣ صفحة. ويمكن اعتبار هذه الرواية التي تُروى من وجهة نظر الشخص الأول وبطريقة التذكر بمثابة رواية إجتماعية تقوم على تشابك العديد من الأشخاص والتعبير عن مشاكل وواقع المجتمع. والراوي شخص يسمّى «علاء الدين نجيب سلام». وتدور معظم أحداث هذه الرواية في مدينة خيالية تسمى «عمورية»، وهي تذكرنا في البداية بمدينة تاريخية بنيت في عهد الخليفة العباسية المعتصم بالله وبأمرة؛ لكن سرعان ما يدرك المخاطب أنّ هذه المدينة يمكن أن تكون أي مدينة من مدن الأوطان العربية في العصر الحالي، والتي شهد هيكلها الأساسي تغيرات وتحولات كبيرة مع مرور الزمن وبعد اكتشاف النفط. وهاجرت عائلة علاء من القرية إلى مدينة عمورية منذ تقريباً خمسين عاماً. وعلاء الذي يتمتع بشخصية أدبية وثقافية متميزة ويكون أستاذاً في كلية الآداب والآداب في عمورية حالياً. وكان له أنشطة سياسية في الماضي ولكن ذهب إلى إنجلترا لمواصلة دراسته بالحاح والده. وترك العمل السياسي وبدأ بالتدريس وكتابة الروايات وكان ينكبّ على أماله بعد عودته إلى وطنه. ويلتقي أستاذاً علاء بالصدفة بفتاة تدعى نجوى وتصبح هذه بداية سلسلة طويلة من المغامرات الرومانسية - وبحسب قول الراوي - متهوّسة ومشتعلة وملتهمة. وتقتل نجوى بطريقة غامضة ويلقي القبض على علاء للاشتباه قتلها في نهاية القصة وللرواية نهاية مفتوحة على سبيل قصص ما بعد الحداثة وكان يبقى لغز قتل نجوى دون إجابة وكان الباحثون يغرقون في بحر غموض ملفّها بحثاً عن الحقيقة كما اختفيت عمورية من صفحة التاريخ. (يگانه، ١٤٠١: ١٤٣-١٤٢)

#### ٥. المناقشة والدراسة

##### ١.٥ قضية فلسطين

ورغم أن هذه الرواية مروية من كلام علاء الدين إلا أن حضور المؤلفين وأفكارهم وآمالهم واضح في كل مكان في الرواية. في الحقيقة لهذه الرواية رسالة أكثر من السرد القصصي وجبرا ومنيف كاتبان ملتزمان تجاه المجتمع وقد حاولا لترسيم مظالمهما وشكواتهما من القضايا السياسية والاجتماعية للدول العربية من خلال إختراق ذهن الراوي وشخصيات الرواية. وحتى في عالم الرواية الخيالي فإنهم لا يخلو من همومهم الأيديولوجية فيما يتعلق بنضالات الشعب العربي الإستقلالية في لبنان وفلسطين، والمعاناة التي تحملها المناضلون والناس العاديون على مرّ السنين. وهذا الموضوع هام جداً بالنسبة للمؤلفين لدرجة أنّهم قد خصّصوا له جزءاً كبيراً من محتوى وموضوع روايتهم. ويمكن القول بكل دقة أن للبيئة وأحداثها أثر كبير في هذا العمل الأدبي البارز؛ ويجدر بالقول لولا الحروب العربية الشهيرة عامي ١٩٤٨ و١٩٦٨ وإنعكاسها الواسع النطاق في حياة الناس وحتى الكتاب أنفسهم ربّما لم يكونوا لبيدعوا هذا العمل. إنّ لجبرا كفلسطيني ملتزم، عملية شاملة للقضية الفلسطينية في جميع أعماله ويرى أنّ العمل الأدبي يجب أن يأخذ في الاعتبار

كافة الأبعاد الواسعة والأسباب الجوهرية والمؤثرات العاطفية والنفسية وبشكل عام الأجواء التي نتجت عن هذه الكارثة. وقد تناول الكاتبان في هذه الرواية إحتلال الأجنبي لأرضهم والإبعاد القسري لسكانها وقتل الناس بشكل فني. وأدت هذه الحروب إلى بداية عداوة الأعراب والإسرائيل الذي مازال نشهده حتى اليوم. لقد أصبح ذكر هذه الأحداث التاريخية هو المصدر الرئيسي للكاتب ومن الممكن أن يكون الجزء الحقيقي من الرواية الذي يشابك مع خيال المؤلف. ويقول الشوشترى في هذا الصدد: «إن المؤلف لا يتناول بسرد ذلك الحدث التاريخي، بل يعيد بناء هذه الأحداث مستخدماً خياله وحقيقته وذاكرته الجماعية. ويقيد التاريخ خيال المؤلف مثل ميزان المنطاد في مثل هذه الأعمال. (٢٠١٧: ٤٠) إن عمورية اسم المدينة التي جرت فيها معظم أحداث الرواية، وهي ليس لها جذور في العالم الخارجي الحالي، بل هي واقع خيالي له علاقة مباشرة بالواقع الاجتماعي. وهذا الواقع الاجتماعي هو المجال الذي يعيش فيه المؤلف وهذه الرواية هي الشكل الفني الوحيد الذي يحوّل الواقع الاجتماعي الصريح إلى مسألة جمالية. تحتوي مدينة عمورية الصاخبة موطناً لفئات وطبقات اجتماعية مختلفة بسبب الانقسامات والصراعات الداخلية والخارجية. ولكن معظم شخصياتها هم من المثقفين والمتعلمين بالجامعات. بالإضافة إلى ذلك، الأشخاص الذين تسببوا في فقر وتخلّف بلادهم من خلال وصولهم إلى مناصب. وإن الإلتزام تجاه الوطن العربي ودعم المناضلين والمجاهدين والإيمان الراسخ بالحفاظ على قيم المدافعين عن الوطن من القضايا التي يهتم بها جبرا ومنيف ككاتبين ملتزمين. ويعتبرون أن من واجبه محاربة الإنتهازيين وفضح هذا المجتمع الشرير وهذه هي أيديولوجية الطبقة التي ينتمي إليها الكاتب.

علاء:

هَلْ تَصَحَّحْتَ عَمُورِيَّةً مِنْ غَيْرِ حِسَابٍ؟ هَلْ أفلَسْتُ رُوجِيًّا إِلَى الحَدِّ الَّذِي لَا يُمَكِّنُ عِنْدَهُ إِنْقَاذُهَا؟ أَكَادُ أَقُولُ، وَقَلْبِي يَتَحَطَّمُ، إِنَّهَا دَخَلَتْ فِي حَالَةٍ مِنَ الغَيْبِ بِرَغَمِ حَرَكَتِهَا الطَّاهِرَةِ. وَمَا لَمْ يَنْفَخْ فِي أَرْجَانِهَا فِي صُورٍ مِنْ نَوْعِ خَارِقٍ، لَسْتُ أَدْرِي كَيْفَ سَيُنَاجُ لَهَا أَنْ تَسْتَيْقِظَ عَلَى حَقِيقَتِهَا. لَسْتُ أَوَّلَ مَنْ قَالَ ذَلِكَ، وَلَنْ أَكُونَ الأَخِيرَ. وَأَخِي أَدَهُمْ أَكْثَرَ إِصرَارًا مِنِّي عَلَى الكَثِيرِ مِنْ هَذَا. (المصدر نفسه، ٨٤)

يقول الخال حسام للنجوي:

عموريَّة إلى ما قبل عشرين أو ثلاثين سنة كانت مثلك تماماً؛ شابة تَظيرُ خصلات شعرها في مَهَبِ العواصفِ، فأريدُ أن أتشبَّثَ بِهَا وأحلقُ مَعَهَا فِي الفِضَاءِ... ولكنَّ شيئاً ما حَدَثَ... شيءٌ كالدخان أخذَ يتصاعدُ، ويُشَتِّتُ الحلمَ. شيءٌ لا أستطيعُ أن أعرفَ ما هو أخذَ يَسْتَدُّ قَتَاماً، وَيَعْرِقُ بِلَوْنِهِ الأَسْوَدِ اللزجِ كلَّ شيءٍ. بدأ النَّزْفُ. وتلاهُ التَّخَلُّلُ. وتَقَطَّعتِ العِلاقاتُ. وإرتَعَسَتْ الدنيا: برداً، خوفاً، قهراً... (المصدر نفسه، ٢٤٤)

وعمورية هي رمز للمجتمعات الحضارية العربية التي عدا عن إمكانياتها العديدة وأصبحت مكتظة بسبب هجرة القرويين المحليين الكثيرة ولكن على الرغم من الجهود الواضحة التي يبذلها سكانها فقد تم إهمالها.

معظم شخصيات الرواية ومن بينهم علاء الدين وخال حسام وأدهم يعتبرون أن من واجبهم إيقاظ أهل المدينة بسير أساسي أو إشعالها وإعادة بنائها. ويرى غولدمان أن الرواية لها علاقة وثيقة بالفردية البرجوازية. ويستدل أن القيم الثقافية الحقيقية للفرد في العالم البرجوازي فاسدة وشاحبة ونادرة في مواجهة الفكر والتبادل والواقع الاجتماعي. إلا أن الشخص (مؤلف الرواية أو بطلها) يبحث عنها في عالمه الداخلي وفكره. (زيماء، ١٣٧٧: ١٧٦)

## ٢.٥ مسألة الوطن

ويعبر المؤلفان عن مشاكل المجتمع من خلال لغة الراوي في جزء آخر من الرواية وعندما يشعرون بأنه تجاوز الحد يقول بالإنتهازيين الذين يتظاهرون كأنهم مواطنين باستهزاء وفضيحة وطن: الآن شخص غيور من المواطنين سيعاقبني على ما قلته. وكما فعلوا ذلك مع الآلاف من الأشخاص السابقة وسيستمر هذا العمل على النحو التالي:

لكن مهلاً، فعمورية التي تبدو لي الآن مُتفردة ضاجة، إنما يختال في شوارعها عشرات الخواجات الجدد. عمورية التي أراها الآن، أرى أنها مع كل حجر تقيمُهُ، مع كل ضربة فأس في أرضها، تخنق روحاً وتقتل جليماً. وهي تفعل ذلك بتعمدٍ وبصوت عالٍ. أعرف أنني الآن أتعدى وأني تجاوزت الحدود المسموح بها، ولا بد أن ينهض واحد من أبناء عمورية الغياري ويطلب أن يعلق علاء سلوم في أحد الميادين عقاباً على ما إقترفه لسانه، أو أن تغمز عين مشيرة لأحد الذين عرفوا النعمة مؤخراً، وتطلق هذا الصنديد لكي يخلص عمورية من هذا الوباء، وينتهي علاء سلوم كما انتهى آلاف قبله - وكما سوف ينتهي آلاف بعده إذا ظلت الأمور كما هي الآن! (المصدر نفسه، ٩٥-٩٤)

وتشير هذه العبارات إلى اليأس من تحسين المجتمع ومستقبل أرضهم وهي مصداق واضح من تبصر الكتاب. ونشهد الإضطهاد التاريخي لشعب فلسطين واليمن وسوريا مجازر وجرائم شرسة في هذه البلاد العربية بعد مضي ٤١ عاماً على نشر الرواية. وإن ظهور الشخص الإشكالي هو أحد العوامل التي أدت إلى ظهور الرواية في العصر المعاصر. ويكتب لوفنتال في تأكيده لوجهة نظر غولدمان: «عندما نتحدث عن تاريخ التنشئة الاجتماعية للإنسان، فإتنا نعني أيضاً تاريخ آلامه ومعاناته». (لوفنتال، ١٣٨٤: ١٥٧) وتحكي عن القاعدة الاجتماعية للمؤلف ونوع رؤيته إلى القضايا الاجتماعية والسياسية والثقافية المذكورة في الرواية. لقد اعتبر غولدمان العمل الأدبي مستقلاً عن مؤلفه وتاجاً للبنية الاجتماعية والثقافية والاقتصادية والسياسية لفترة معينة. وإنهم يقومون بدراسة محتوى العمل الأدبي وعلاقته بالمجتمع الذي تم إنشاء العمل فيه بدلاً من وصف محتوى العمل الأدبي ويتناولون بدراسة محتوى وشكل العمل الأدبي وعلاقته برؤيته الكونية في عصر معين. وكما يذكر غولدمان أن عددًا محدوداً من الأعمال الأدبية يستحق دراسة السوسيولوجي. هذه هي الأعمال التي عكس فيها المؤلف بدقة تجربة المجموعة وبناء وعيها الجماعي. (رودراد، ١٣٨٢: ٩١) وليست شخصيات الرواية مجرد شخص واحد، بل أنهم كممثلين للمجموعة التي يندرجون تحتها وهم يغرسون



رؤية كونية معينة لطبقتهم. وتعكس هذه الرواية الروح الثورية لجبرا ومنيف. ويستعيرون أحداث الرواية من قلب المجتمع ويمنحونها الإعتبار والأصالة بطبعهم الخاص. وعلاء الدين الراوي والشخصية الأولى في الرواية هو البطل الإشكالي لدى غولدمان الذي لا يمكن أن يكون غير مبالٍ بإضطهاد وقتل الناس في المجتمع؛ لذلك يلزم لنفسه الإشارة إلى هذا الأمر مرات عديدة. وإن دراسة وتحليل النقد الاجتماعي لهذه الرواية سيكشف عن رؤية واضحة ودقيقة لنظرة كونية لهؤلاء المؤلفين:

سَمِعْتُ الصَّرَخَاتِ المُرْعَبَةَ، رَأَيْتُ حَالَاتِ المَجْنُونِ، رَأَيْتُ القَتْلَ، رَأَيْتُ الأَنْدَالَ وَهَمَّ يَتَجَبَّرُونَ وَيَثْرُونَ، حَصَلَ كُلُّ ذَلِكَ أَمَامِي. رَأَيْتُ كُلَّ ذَلِكَ. صَرَحْتُ، أَشْرْتُ بِأصْبِعِي، قُلْتُ إِنَّ النَّدَالَ وَالضَّمَانَةَ المِيتَةَ لَاتَنْتَصِرُ، لَكِنَّ كُلَّ شَيْءٍ مَرٌّ بِصَلَابَةِ البَغَايَا وَجَبْرُوتِ القَتْلَةِ، وَانْتَصَبَ قَانُونًا أَسْوَدٌ يَقْصُ وَيَقْتُلُ وَيَمْنَحُ الأُوسْمَةَ. (جبرا ومنيف، ١٩٩٣: ٤١)

تناقش البنيوية التكوينية هياكل النص ويعتبرها غولدمان رؤية كونية للطبقات الاجتماعية. وينتمي المؤلف إلى طبقة إجتماعية ويعكس رؤية كونية لتلك الطبقة سواء شاء ذلك أم أبي فإن العمل الفني لا يتم خلقه فعلياً بيد شخص واحد بل بواسطة فئة. إن المبدعين الحقيقيين للأعمال الفنية هم طبقات اجتماعية. «إن مفاهيم الرؤية الكونية والشخص الاستثنائي هي أهم الأدوات المفهومية لغولدمان التي استخدمت لشرح الأعمال الفنية والأدبية في هذا الأسلوب. ويشير في رأي غولدمان إلى طريقة تفكير مجموعة في فترة من الزمن ويعتبر الإبداع الفردي للكاتب والفنان ذا أهمية قليلة في عملية الخلق الفني والأدبي. فهو يعتبر الطبقات الاجتماعية أساس التيارات الفلسفية والأدبية والفنية بحسب النظرية الماركسية (غولدمان، ١٣٧٧: ٦٧ و٦٨) ويحاول جبرا ومنيف إصلاح وتحويل مجتمعهما من خلال التعبير عن المشاكل والقضايا المتعلقة بالمجتمع في إطار المجتمع العالمي. والأزمات والمتاعب والمشاكل الاجتماعية والسياسية والاقتصادية التي يعيشها المجتمع العربي في العصر المعاصر. وإن أحداث التغيير وتحسين الظروف هو كلام جميع المثقفين من جيلهم وأولئك الذين تنزعجهم الأحداث السياسية المأساوية ويندمون على الفرص الضائعة. وهذا الندم يظهر بصراحة على وجوه بطل الرواية وأنصاره. ويذكر علاء هذه الأحداث والحروب العربية الهامة بعنوان «الزلال» الذي أثر على كل شيء وعلى الجميع وضرب لهم ضربة قاضية جعلهم معلقين بين الواقع ومثالية الآمال:

«إِنَّا كُلُّنَا نَحْيَا عَقَابِيلَ الزَّلَازِلِ. سَهولْنَا أَضْحَحْتُ جِبَالًا، كُرُومُنَا أَضْحَحْتُ مَصَانِعَ، خِيولُنَا تَحَوَّلَتْ إِلَى حَافِلَاتٍ مُكَتَبَةٍ حَارِقَةٍ، وَحِكَايَانَا القَدِيمَةُ مَا عُدْنَا نَجِدُهَا إِلَّا فِي أَطْرُوحَاتِ دَارَسِينَ يَنَالُونَ بِهَا دَرَجَاتِهِمُ الجَامِعِيَّةَ، ثُمَّ يَنْسُونَهَا عَلَى رَفُوفِ تَرَائِمِهَا العِبَاؤِ.» (جبرا ومنيف، ١٩٩٣: ٨٠)

### ٣.٥ الصراعات السياسية

«يعتبر منيف من أشهر كتّاب العالم العربي في القرن العشرين الذي استطاع أن يعكس الواقع الاجتماعي والصراعات السياسية للدول العربية، لاسيما دول مجلس التعاون الخليجي، أو في الواقع الدول النفطية في

كتاباته». (الزعيبي، ١٩٩٣: ٦٦٠) يقدم مؤلفاً رواية «عالم بلا خرائط» العديد من الإشارات الملموسة وغير الملموسة إلى الحروب الشهيرة بين العرب وإسرائيل عامي ١٩٤٨ و١٩٦٧ مستخدمين أسلوب «الواقعية السحرية» في شكل حوار خيالي. بعبارة أخرى تحكي هذه الأوصاف أهمية تاريخية لهذه الحروب وأثرها في تلك الفترة الزمنية. وعلاء الدين وهو روائي ماهر يجلس في حوار مع بطل روايته «رياض» في خلاله الليلية وتحديثاً عن الجراح والمصاب التي ألحقتها الصهيونية بجسد المجتمع. ويشكو هذا العمل بلهجته النقدية من الوضع الراهن والقمع المتفشي في أنحاء الرواية. ويشير الرياض تلويحاً إلى هذه الحروب والظروف التي هرب الإبتسام من شفاه الناس في عشرين سنة ماضية.

أنت تصحك؟ بشرفك، هل صحت يوماً صحتك حقيقةً في السنين العشرين الأخيرة؟ ألا تعلم أنك تعيش في أشع عصر عرفه التاريخ؟ ولأن العصر بحد ذاته أكبر مهزلة عرفها التاريخ، فإن أبناءه يخشون الضحك، لئلا يفضح أمره أمام أعينهم، لئلا تتراجع موجة الحقد والقتل. (جبرا ومنيف، ١٩٩٣: ٢٢٤)

إشارة علاء الصريحة إلى هذه الحروب ونتائجها الاجتماعية والسياسية الخطيرة:

ولكنّ القتل الأحمق، الأعمى، الشرس، المجنون... قتل النساء، الأطفال، المرضى، الجرحى، الممرضات، الأطباء - أن تطلق عليهم الرشاشات من أيدي أناس حقيقيين، بشر مثلاً... أن يقتلوا باصرار، برود، بعمى... أوه، منظر الجثث. رائحة الجثث... كيف أصف أيام الجنون؟ أيام العطش، والصراخ، والقتل بالمجان؟ كان القتل هناك في عزّ النهار، في عزّ الشمس... في ١٩٤٨ و١٩٦٧، كان الصهاينة يقتلونهم بأيديهم. أما الآن فيقتلونهم بالواسطة، بأيدي الأقرباء والأخوة، بالسيطرة البعيدة - بأيدي بشر كان يفترض أنهم سيحمونهم، سيدافعون عنهم... (نفس المصدر، ٢٥٦)

إنّ الكتاب مدينون لبيئتهم الاجتماعية وقاموا بنشر واقع المجتمع في الرواية. ولقد تمكنوا لإقامة علاقة قوية بين قضايا المجتمع وروايتهم. ومن أهمّ المناقشات والتحديات الفكرية التي يواجهها المثقفون بعد الحروب مشكلة الهجرة من القرى إلى المدن أو إلى الخارج مما يسبب تغيرات سريعة ودون البرنامج في وجه المدن التي لا تملك القدرة على هذا التوسع كثيراً. ولم تكن هذه المشكلة كامنة عن أعين مؤلفي هذه الرواية وقد تناولوا أسبابها بلغات مختلفة. أولاً يصف الراوي هجرة والده نجيب سلوم الذي يشكو من ألم الحرب والمنفى والهجرة في بداية. وهو رمز لكل المهاجرين الذين تركوا أرض آبائهم وأجدادهم بآلاف آمال بحثاً عن لقمة عيش.

ليس نجيب سلوم وحده الذي غادر القرية ليعيش في المدينة. ففي أعقاب الجوع والموت، وخوفاً من الأيام الآتية، لم يبق إنسان في مكانه. كانت الدنيا، في تلك الفترة التي رافقت وأعقبت الحرب العالمية الأولى، تَموجُ بالحركة والانتقال، والبحث عن الأمن ولقمة العيش... (نفس المصدر، ٧٢)

ثم يصف بإقتباس من والده حياة بعد الحرب وعوامل الهجرة كما يلي:

كانت الحياة عذاباً... عذاباً لا يرحم، هكذا كانت في كل مكان. حتى الذين سافروا، الذين استدانوا وباعوا كل ما فوقهم وتحتهم لكي يؤمنوا ثمن تذكرة الباخرة، إنقطعت أخبارهم وكثيرون منهم ماتوا. غرقوا في البحر، ماتوا من الجوع، ماتوا من القهر. والذين لم يتيسر لهم ثمن بطاقة الباخرة وظلوا هنا، كانوا ينتظرون الموت في كل لحظة. كانت أياماً صعبة. (نفس المصدر، ٧)

الصورة التي رسمت الحياة المعذبة والقاسية في ذلك الزمان هي صورة مخيفة وسوداء. إنها مليئة بالموت والقتل والعنف. سواء تذهب أو تبقى، هناك الموت والدمار في كل مكان... إن العامل الهام في البنية التكوينية هو القاعدة الاجتماعية للمؤلف والمجموعة التي ينتمي إليها. وقد استخدمه مؤلفاً هذا المقال كإطار نظري في دراسة هذه الرواية. ولقد تم تعريف الناس بتراث من الخصائص الاقتصادية والسياسية والاجتماعية والثقافية وما يحبونه أو لا يحبونه يعود إلى قاعدتهم الاجتماعية. وعلى أساس الرؤية الكونية التي يعرض في الرواية تدل على الطبقة الاجتماعية لشخصيات الرواية. وأكثر أنواع الشخصيات الموجودة في هذه الرواية هم المثقفون والنخب وأساتذة الجامعات والصحفيين والمتعلمون المتغربون الذين لم يسلموا من إنتقادات الكتاب بسبب المهمة الخطيرة التي أقيمت على عاتقهم. ولذلك، كما قيل أن النقد الأدبي للعمل هو دائماً نتاج البيئة الاجتماعية والشخصيات مأخوذة أيضاً من بيئة بالمؤلفين.

#### ٤.٥ المصداق الأول: خال حسام الرعد شخصية ثانوية ولكنها مؤثرة في الرواية

خال حسام الرعد شخصية ثانوية ولكنها مؤثرة في الرواية. هو كعلاء تخرج من الغرب و مترجم وصحفي في جرائد عمورية. وهو كابن أخيه مرتبك وليس له برنامج و بانس في مجتمع مستبد فهو لا يستطيع أن يواجه للحرب والمعركة ويعتقد أن الأمل في تحسين وضع بلاده أمر مستحيل و بعيد المنال. فهو يرى أن الطريق لنسيان كل الأفضال والمشاكل هو الخمر والسكر الدائم. و يصفه سعيد (خادم بيتهم) على النحو التالي في هذا الجزء من رواية:

السكرُ بالنسبة لحسام الرعد طريقة نسيان. الدنيا لا تعجبه، يرى حوله أولاد الكلب أكثر من الذباب على فطيسه، ويرى النفاق والكذب والغش ويرى الذين يملكون الآلاف يسرقون من الذين لا يملكون شيئاً، وبعد ذلك يذهبون للصلاة ويتظاهرون بالتقوى. لا تحصيل، ولا تحمیل. يقول لي، سعيد، هذه الدنيا الزانية، بنت الكلب، لا يصلحها إلا نبي أو ثورة، وأخوك حسام الرعد ما خلقه الله نبياً، ولا يستطيع أن يرفع من البنادق إلا بندقيّة الصيد. أحسن شيء نروح نسكراً... ونروح ونسكراً. (نفس المصدر، ١٥٧)

حسام هو رمز واضح للطبقة المثقفة والناضجة في المجتمع ويرجو للشباب ولاسيما ابن أخيه أدهم. وليس لحسام طفل ويتمنى أن يتبع أدهم كل الطرق التي لم يسلكها. ويعبر الراوي عن رأيه في المجتمع ومشاكله على النحو التالي:

حسام الرعد، في هذه الفترة، خاصة بعد أن تعرضت حياته إلى الكثير من التردّي، كان يرى أن مشاكل عموريّة وبشر عموريّة لن تُحل إلا إذا التهبّت الدنيا، إذا اشتعلت. كان يريد أن يحرق كل شيء، أن يدمر

كل شيء. وكان أمله الأقوى هو أدهم: لا في شعره فحسب، بل بانصرافه إلى الفعل. فليحلم حسام الرعد، وليتخذ أدهم السلوم! هل يخطئ أدهم في اختيار هذا الطريق؟ وهل يستطيع، فعلاً، أن يقضي على الثجار والأوغاد واللصوص والمُدعين كما يقول؟ (نفس المصدر، ١٨٨)

يقول حسام: هناك مشكلة لأن الظلم انتشر في كل مكان بهذا الشكل. ولقد أدرك خال حسام الذي فشل دائماً في تحقيق آماله والحقيقة المرة هي أن الحقائق بعيدة كل البعد عما كان يرجو به. كل ذلك يؤدي إلى منافرة وعنفه وهذا النوع من المنافرة يشاهد بوضوح في كلام حسام. وهو يدعو العالم مراراً وتكراراً بأنه شيرير وزان: «هذه الحياة القحبة، الزانية...» (نفس المصدر، ١٦٢ - ١٦٤ - ١٦٦) وهذه هي نفس أيديولوجية معارضة العالم أو «رفض العالم داخل العالم» التي عبر عنها غولدمان بوضوح في أفكار باسكال وبعض مآسي راسين. وإتهم يعتقدون أنه لا يوجد أمل تاريخي لتغيير العالم، وهو أمر سيئ وكاذب وغير متسق في الأساس. ولا يمكن للإنسان أن يهرب من نفس الحياة التي يدينها ويرفضها وعليه أن يعيش في عالم يعتبره فاسداً ولا يتوافق مع إيمانه. (غولدمان، ١٣٨١: ٣٠١-٣٠٢) وهذا الموقف المعارض يؤدي إلى التناقض وهذا الرفض في العالم داخل العالم هو البنية الهادفة لأفكار هذين المؤلفين ورؤيتهم الكونية، وهو ما يتجلى مرات عديدة في الرواية.

### ٥.٥ المصداق الثاني: علاء الدين (بطل القصة)

علاء الدين (بطل القصة)، أستاذ الجامعة ومتخرج من الغرب وروائي يحاول تصحيح رؤية الشعب السيئة تجاه كل الذين حصلوا العلم بعيداً عن وطنهم أثناء الحرب (صيف ١٩٦٧). إنه يدافع عن هذه الطبقة الاجتماعية من المجتمع بكل قلبه، وهو أيضاً جزء منها. ويعبر عن رأي خال حسام منه فيقول: خالي يعتبرني غريباً وأحياناً يخيب مني في البداية. وكان السنوات التي أمضيتها في الدراسة قد زادت من جهلي وفنائي. لكن يا خالي، لم أنس عمورية في الغرب ولو يوماً واحداً وأعرف كل شبر منها، أعرف ناسها وشوارعها وأعرف حزنها ومشاكلها، وأقرأ صحفها دائماً كما قرأت القرآن أو الكتاب المقدس. لكن حسام يردّ عليه بضحكة:

يا علاء، يا خالي، الدنيا تغيرت، عمورية التي عرفتها تغيرت. كل إنسان يعرف أن عمورية التي تركتها قبل ست سنوات لم تعد موجودة. أمّا ما تقوله الصحف، أو ما قرأته، فلا علاقة لي به!... إذن فالبعد عن الوطن، بأيّ مقياس أخذته الإنسان، بمقاييس الزمن، يخلق شيئاً جديداً، وقد يخلق اضطراباً في التفكير والرؤية. فإذا أضيف إلى الزمن، إلى الشهور والأيام، ذلك الزلزال الذي قلب حياة الناس في أوائل ذلك الصيف الحزين من عام ١٩٦٧، غدت الصورة أكثر وضوحاً. (نفس المصدر، ١٨٧)

ويواصل علاء لم تكن بعيدين عنكم ولقد أصبحنا مجموعة من المسؤولين العاجزين أمام الإبتسامات الساخرة والأسئلة المستهزئة وطريقة تعامل الغرباء لنا. وأتذكر أنني كنت أكل الخبز اليابس بسبب مكابدة ضميري... بينما كنت أستطيع الذهاب إلى أي مطعم أريده وأشتري كل شيء، كنت أخاف من عيون حارس الحي أو سؤاله أو إبتسامه بائع السجارة. وأعتقد أن معاناتنا كانت أكبر وأشدّ من معاناة الناس داخل

البلا. إن التزام الراوي الاجتماعي يؤدي إلى قلق كبير وخوف شديد من المستقبل والإضطهاد وخيانة لا نهاية لها تغطي كل الأمكنة. ولكن هذه الأمور لا تصل إلى أي نتيجة ولا تظهر إلا الجهود الفاشلة التي يبذلها المثقف الذي لا يستطيع أن يفعل أي شيء لتغيير الوضع الراهن للمجتمع. وكما قيل إن الشيء الوحيد الذي يمكن أن يفعله هو اللجوء إلى المنضدة والكتابة. وإنه يذكر مراراً وتكراراً غير وبسالة أجداده (سوالمة) في المائة عام الماضية ويحاول تشجيع شباب البلاد على إثارة غيرهم ضد إضطهاد وخيانة المجتمع وجعلهم يتحركون.

جَعَلْتُ أَتَصَوَّرُ أَنَّ حَالَةَ الشَّرِّ أَوْ الخَطِيئَةِ هَذِهِ الَّتِي مَلَأَتْ جَمِيعَ الأَمَكْنَةِ، لِأَيْمَكْنُ أَنْ تَزُولَ وَتَنْتَهِيَ إِلا إِذَا فَعَلَ السَّوَالِمَةُ الجَدُّ شَيْئاً - شَيْئاً مُهِمّاً وَخَطِيراً، لِكَيْ يَطْرُدُوا العَدُوَّ وَيَتَغَلَّبُوا عَلَى الَّذِينَ صَنَعُوا الشَّرَّ. تَمَاماً كَمَا حَصَلَ قَبْلَ أَكْثَرِ مِئَةِ عَامٍ، حِينَ كَانَ الجَدُّ الأَوَّلُ لِلسَّوَالِمَةِ يَجُوبُ الجِبَالَ والأُودِيَةَ، لَا يَخَافُ الجَنْدَرَمَةَ وَلَا الظَّلَامَ، وَلَا يَسْتَطِيعُ النُّومَ أَوْ الرَّاحَةَ مَا دَامَ هُنَاكَ ظَلَمَ أَوْ خِيَانَةً! وَمَا الَّذِي كُنْتُ أَنَا اسْتَطِيعُ أَنْ أَفْعَلَهُ، سِوَى أَنْ أَعُودَ إِلَى مِئْصَدَتِي، وَأَعَانِقُ شِكُوكِي وَتَسَاوِلَاتِي، وَاكْتُبْ، وَاكْتُبْ... (نفس المصدر، ١٠٩)

وتدل هذه العبارات على رؤية عبد الرحمن منيف للكون. «ولقد أدرك أن كتابة الرواية هي أفضل وسيلة للتعبير عن أفكاره والتأثير على المجتمع العربي في عصره وتطرق إلى كتابة الرواية. ورأى أن العمل بالكتابة ولاسيما كتابة الرواية ويمكن أن يحدث التغيير ويقربه من أهدافه الإصلاحية.» (جرار، ٢٠٠٥: ١٠٧) وعلاء الذي يبحث عن منجى دائماً ولا يستطيع أن يصل إلى هدفه. وإنه مضطر إلى أن يضغث أحلامه ويحاول أن يتحقق آماله الطويلة الأمد. ويستعرض في ذهنه العالم ورغباته من تلك الأزمنة البعيدة، ثم يتحدث عن بأسه وفشله ونظرته المتغيرة للحياة وماذا أراد وماذا حدث... وفي النهاية، بعد إتيان نجوى جعلها ناجية ولم يجد خياراً سوى نسيان المصائب فهو ممثل كل المثقفين الذين فشلوا في إنقاذ وطنهم وهم مكتئبون ومكسورون القلب.

تَحَطَّمتْ تَحْتَ نَاطِرِي القَدَاسَاتُ المَزِيْفَةُ وَالتَّهَارَاتُ الظَّاهِرِيَّةُ المِصْطَنَعَةُ، وَمَاتَ الصِّدْقُ مُخْتَبِقاً تَحْتَ رِزْمِ النُّقُودِ، وَتَحَوَّلَ الدِّيُوكُ الفَحُولِ إِلَى خِصْيَانٍ. بَدَأَتْ الكِرَاسِي، الحَفَلَاتُ، السَّفَرُ، السَّفَارَاتُ، وَتِلْكَ «الامْتِيَازَاتُ» الَّتِي كُنَّا نَأْبَى أَنْ نَنْظُرَ إِلَيْهَا أَوْ نَقْتَرِبَ مِنْهَا غَدَتْ أَحْلَاماً تَرَاوَدُ الكَثِيرِينَ... مَا كَادَتْ بَضْعُ سِنَوَاتٍ تَمْضِي، بَعْدَ تِلْكَ المَعَارِكِ وَالتَّوْقِيفَاتِ وَالإِنْتَظَارَاتِ حَتَّى وَجِدْتُ نَفْسِي فِي عَالِمٍ آخَرَ: عَالِمِي المَاضِي بِنَهَائِهِ، عَاقِلَاتِي تَمَزِقُ، أَحْلَامِي تَنْتَهِي، وَاسْتَيْقَظَ عَلَى دَوِيِّ مَدَافِعِ الدَّبَابَاتِ وَصَرَخَاتِ الَّذِينَ عَلِقُوا عَلَى المَشَاقِقِ. وَبَدَلَ أَنْ تَنْتَهِيَ القَسْوَةُ وَالدَّمَامَةُ وَالظُّلْمُ، يَشَادُ لِلقَسْوَةِ صرُوحٌ جَدِيدَةٌ، تَسْمَعُ لَهَا رَمُوزٌ جَدِيدَةٌ. وَبَدَلَ الظُّلْمِ الصَّغِيرِ الَّذِي كَانَ، وَالَّذِي أَحْسُ بِمَدَى ضَالَّتِهِ الآنَ، جَعَلْتُ اصْطَدَمَ فِي كُلِّ خَطْوَةٍ بِعِشْرَاتِ الفَّرَاعِنَةِ الصَّغَارِ... (جبرا ومنيف، ١٩٩٣: ١٤٣)

وفي جزء آخر من الرواية يعترف الراوي في إطار حوار حميم مع خاله أن إحدى أهم أعماله هي خلق الفوضى بعبارة أخرى هذا هو نفس الإهتمام الفكري والهدف الرئيسي لمؤلفي رواية «عالم بلا خرائط» والتي يعبر عنها بكلمات الراوي. وإنه يريد أن يطلع المخاطب على ما يحيط به حتى لا يصبح غير مبال بالمجتمع. ويرجو أن يسمع أحد صوته ويتفاعل ويجد حلاً لكل هذه المشاكل في المجتمع:

«إحدى مهمات علاء سلوم هي أن يخلق القلق، أن يبذر الشكوك، أن يلقي حجراً في المياه الراكدة لعل أحداً يسمع، لعل أحداً يجيب.» (نفس المصدر، ١٦٦)

### ٦.٥ المصداق الثالث: (نقد الكتاب)

تقول نجوى مع إنتقاد لاذع لكتاب المجتمع وعلاء مثال واضح منهم: سيواجه الكاتب كثير الخيال مشاكل كثيرة في حياته فهو يريد تدمير العالم وإعادة بنائه بالخيال بينما كان كل هذا من خلق ذهنه. وهو أسير الوهم والجنون وغير قادر على فهم الواقع:

١. «قد يكتب الروائي أشياء كثيرة عن الحب، لكنه لا يعرف كيف يتصرف تجاه المرأة التي يحبها فعلاً، و التي يتلذذ بحبها. فكيف الحال إذن بالأمور الأساسية الأخرى في حياتنا؟ كيف يتصرف إزاء الظلم، إزاء القهر، إزاء القسوة والقتل؟» (نفس المصدر، ١٣٦)

وفي نهاية الرواية أكدت نجوى مرة أخرى على مفاهيم الجمل المذكورة وخاطبت جميع الكتاب والمثقفين الذين يقولون كلاماً جميلاً وليس لديهم أي شيء حقيقي.

.٢

أنت تتحدث كثيراً عن الحرية والشجاعة، لكنك لاتفعل شيئاً حقيقياً للتعبير عن الحرية والشجاعة. هل تريد أكثر من كل هذا؟ هل تحتمل؟ دعني إذن أقول لك: أنت غير مقتنع بأية كلمة أو فكرة واردة في رواياتك ودراساتك. هناك فرق كبير بين ما تكتب وما تعيش، بين ما تصرخ به وما تؤمن به جدياً. وهذا الفرق يجعلني شديدة الحيرة. (نفس المصدر، ٣٤٨)

### ٧.٥ المصداق الرابع: (نقد المؤرخين)

يبدأ الراوي بإنتقاد المؤرخين وكتاب التاريخ والتخصص التاريخية المكتوبة في جزء آخر من الرواية ويقول بصراحة أن معظم هذه النصوص مليئة بالرياء والمكيدة والكذب. وكل هذه التصريحات تشير إلى أن رؤيته للكون ووجهة نظره لطبقته الاجتماعية إلى المؤرخين الذين عبروا عن عيوبهم بنقد لاذع. ولقد خصص المؤرخون قلمهم لكتابة التاريخ من خلال تملق الحكام والقواد وكما قال علاء إن التاريخ يجب أن يكون حقيقة خالصة ولا غير ذلك:

١. «هكذا يجب أن نكتب التاريخ، ملزمين أنفسنا بأن نتعلق بالحقيقة، ونركز آمالنا في المستقبل، بدلاً من أن نكرس نفوسنا للتملق، إبتغاء إرضاء المعاصرين...» (نفس المصدر، ٢٨٧)

٢. «لنفحص جيداً، قبل كل شيء، أي مدى بلغه خطأ المؤرخين حول النقطة التالية: إن الكثرة إذ تهمل ذكر الحوادث، تركز بحثها على مدح الرؤساء والقواد...» (نفس المصدر، ٢٨٦)

النقد السوسولوجي لرواية «عالم بلا خرائط» لجبرا إبراهيم جبرا ... (فهيمه يگانه ديزج ور) ٢٩٣

ويواصل علاء التعبير عن صعوبة كتابة التاريخ ويقول: إن التاريخ يختلف كثيراً عن الشعر والشاعر وإنه لا يسمح بالكذب قط ولو كان تافهاً وصغيراً. والتاريخ لا يتحمل الأكاذيب أبداً كما أن جهاز الهضم لدى الأطفال لا يتحمل الجفاف. ولا شك أنه خطأ عظيم أن لا يعرف الإنسان الفرق بين التاريخ والشعر، فيدخل أراجيف الشعر الذي يقوم على الخيال والمدح في التاريخ ويبالغ فيه. وهذا الفعل يشبه بتغطية الملابس المزخرفة وحلي النساء في جسم قوي الأبطال ومكياج وجوههن بالمسحوق والإسفيداج. وكم سيكون الأمر سخيفاً إذا نحلي هر قول بهذه الطريقة.

### ٨.٥ المصداق الخامس: (نقد النظام القضائي)

ينتقد الراوي المحققين في إطار المنولوجات الطويلة. وهدفه الرئيسي هو الاحتجاج على ممارساتهم القمعية والوضع الراهن.

تشير هذه العبارات إلى أن الالتزام الاجتماعي للكتّاب في التعبير عن حالة السجون غير المرتبة وإهانة الضباط وسوء سلوكهم وانتقاد من قصورهم واعتقال الأبرياء الذين تم القبض عليهم ظلماً في الزنزانة الفردية وإحاهم على إتهاماتهم وحيداً وأعزل لهذه الإتهامات ويتم قتل أيدي هؤلاء الأشخاص غير الأكفاء ظلماً تماماً في النهاية:

١. علاء:

أَنْتُمْ غَسَلْتُمْ دِمَاغِي لِأَمْرِ فِي نَفْسِكُمْ، لِأَنَّكُمْ عَجَزْتُمْ عَنْ إِجَادِ الْقَاتِلِ، فَاسْتَسَهَلْتُمْ الْقَبْضَ عَلَيَّ، وَلِنَلَا تَتَّهَمُوا بَعْدَ الْكِفَاءَةِ، وَبِعَدَمِ الْقُدْرَةِ فِي التَّوَصُّلِ إِلَى الْفَاعِلِ الْحَقِيقِيِّ، قُلْتُمْ، لِنَلِقِ الْقَبْضَ عَلَى عِلَاءِ الدِّينِ نَجِيبٍ فَالْكَلُّ يَعْرِفُ عَنْ عِلَاقَتِهِ بِهَا. وَسَنَجْعَلُهُ يَقُولُهَا بِالْحَطِّ الْعَرِيبِ. أُسْبُوعٌ أَوْ إِثْنَانِ فِي زِنْزَانَةٍ مُظْلِمَةٍ، مَعَ الْعَطَشِ وَالْإِخْتِنَاقِ حِينَ يَمَلَأُ الْقَمْلُ شَعْرَ رَأْسِهِ وَعَانَتِهِ، وَتَتَجَرَّحُ رِثَاءُ بِلَتْنِ، مَعَ لَكْمَتَيْنِ أَوْ ثَلَاثٍ، تَكْفِي لِلْغُرُضِ. نَقُدُّمْ لَهُ بَعْدَ ذَلِكَ كَوْباً مِنْ الشَّايِّ، وَسِيكَارَةً مَعَ إِبْتِسَامَةٍ، وَيَعْتَرِفُ بِأَنَّهُ قَتَلَ حَتَّى أُمِّهِ - دَعُ عَنْكَ امْرَأَةٌ أَطْلَقَتْ أَلْسِنَةَ النَّاسِ فِي كُلِّ اتِّجَاهٍ. (نفس المصدر، ٦٧)

٢. علاء: «لا بأس - أنا لست أول من صاخ في زنزانة، وضرب رأسه بجدران أربعة. أنا لست أول من أصرَّ الآخرون على إساءة فهمه - ولن أكون الأخير...» (نفس المصدر، ٦٩)

٣. علاء: «ألا تخشى إستنتاج المحقق، الذي يُمسك القلم بيدٍ والسوط بالأخرى، ويفهم كلامك كما يروق له؟ قل الحق إذن، والوجه الشرسة تحيط بك، والزنزانة على بعد مترين منك! وما يلي الزنزانة!» (نفس المصدر، ٣١٧)

والراوي يشجع المخاطب على أخذ الحق على الفور ويقول: يجب أن تقول الحق حتى لو كانت في انتظارك عواقب سيئة بعد أن يصف حالة المجتمع وظلمه.

## ٩.٥ المصداق السادس: (نقد نواب الأمة ونوابها المنتخبين)

في جزء آخر من الرواية عند إنتقاد وضع المجتمع ويعتبر سبب تخلف الشعب في تصرف غير مناسب للمطلعين الذين يسعون إلى خداع الشعب الرأي العام. و«سليمان فؤاد العامري» هو ممثل الشعب المنتخب في مجلس عمورية الذي يسبب الفقر والتخلف في وطنه من خلال تغيير الطبيعة والنفاق والتكتل وتضليل أهداف الشعب للثورة عبر تولي منصب السلطة والنظر في مصلحته. وفي هذا المثال يظهر تملق سليمان العامري الذي فضحه أدهم أولاً ثم نجوي وينكشف وجهه المبعوض للقارئ:

١. سليمان:

أرجو منك شخصياً أن تَبْلُغَ أختوتنا الأبطالَ المقاتلينَ من أجلِ فلسطينَ إعجابنا وحبنا. وقالَ لَهُم إننا سنكونَ دوماً مَعَهُم في ساحاتِ القتالِ! في سيارتي، عندَ عودتِنا معاً إلى البيتِ تلكِ الليلةِ، كانَ أدهمُ مليئاً بالمرارةِ ويبيحُنا كلاماً، هؤلاءِ القوادونَ... سيكونونَ دوماً مَعَنَا في ساحاتِ القتالِ، نَعَمْ، وهُم راكِبونَ على صدورِ نسايتهم... يَجِبُ أن أعودَ... لا أستطيعُ المكوثَ هنا يوماً آخرَ... (نفس المصدر، ٢٦٩)

إن عبارات أدهم هذه هي في الأساس نِقْفٌ للمخاطب الذي يجب أن يكون حساساً لحالة المجتمع. ويجب أن يبدأوا العمل ويسرعوا للحرب مع العدو. فلا يتأملوا لهؤلاء الحكام وممثلي المجتمع الذين يتكلمون فقط وليسوا رجال عمل.

وفي جزء آخر من الرواية يفضح المحقق سليمان العامري بسؤاله، نقلاً عن مذكرات نجوي، لماذا يترك الناس مصيرهم ووطنهم في أيديهم. وإنه يريد أن يعبر عن عدم أهلية هؤلاء للجلوس على مقعد النواب ويدعو الناس إلى الدقة في الانتخابات.

«سليمان افندي... إلى متى يبقى هذا المَعْرُورُ الصلفُ يُطالبُ ويُطالبُ، ولا ينجحُ! من هُم هؤلاء المساكينُ المُغفلونَ الذينَ يَتَّخِبوهُ، هُوَ وأمثالُهُ، إلى عضويةِ المجلسِ النيابي؟» (المصدر نفسه، ٣٧٩)

## ١٠.٥ المصداق السابع: (نقد لشخصيات هامة في المجتمع)

ويستشهد الراوي بنص كامل لمقاله المؤلف في جزء آخر من الرواية في ثلاثين صفحة بعنوان «حوار الموتى» الذي يبدو أنه نشر في مجلة «ميزان» لعمورية، يسخر وينتقد معظم الشخصيات المشهورة في المجتمع الذين لديهم مكانة رفيعة بالألقاب اليونانية طبعاً لأن المخاطبين يمكن أن يجدوا هؤلاء الأشخاص في المناطق المحيطة بهم بسهولة وبقليل من التفكير. وهذه المقالة هي في الأساس محادثة للأرواح الهائمة التي ماتت وتلتقي بسفينة الملاح القديم «خارون» في العالم السفلي. أولئك الذين كان لهم اسم وعلامة دنيوية وعظيمة يجب أن يعودوا إلى أرضهم الباقية فارغ اليد وهذه صدمة كبيرة لهم الآن. وإن كتابة هذا المقال السياسي بيد علاء ستودي إلى النتائج السلبية والمتاعب وسيهاجمه العديد من النقاد:



النقد السوسولوجي لرواية «عالم بلا خرائط» لجبرا إبراهيم جبرا ... (فهيمة يكانه ديزج ور) ٢٩٥

قَدْ قَالَتْ هذه المرأة إن هذه الطريقة في الكتابة أقرب إلى الإستفزاز الذي يؤدي إلى المُسْتَقْتَةِ، أو في أحسن الحالات إلى غياهب السجن. وصفاء الذي أطلعه صادق على الحوارية المنشورة، أنبرى قائلاً: «هذه النزوات إن كان لها مُبرّر في الشَّبابِ، فليس لها اليوم، بعد هذا العُمرِ كلِّه، أي مُبرّر... ولم يبقَ أحدٌ من الأصدقاء إلا وعاتبني وأشار إلى الخطأ الذي أوصل ارتكابه دون حسابٍ للتناجج والأخطار! (نفس المصدر، ٢٨٣)

هذه الوقفة الوصفية هي في الأساس إنتقاد من كل هؤلاء المسؤولين السياسيين والثقافيين والعلميين في المجتمع حتى يتمكنوا من خلال تحديدهم من تحسين شخصيتهم وسلوكهم في سياق المجتمع.

## ٦. نتائج البحث

١. أمّا النوع الأدبي للرواية فهو أكثر صلة بالمجتمع وتكوينه وهو في الأساس إحتجاج على المجتمع البرجوازي. وإن نشأة الرواية بمعناها الحديث تتأثر بظروف إجتماعية معينة كما يتأثر المجتمع بالرواية وأفكار الروائيين أيضاً؛ ورواية «عالم بلا خرائط» ليست مستثنى من هذه القاعدة وقد حاول مؤلفوها عرض صورة عن الفترة الملتهبة للمجتمعات العربية خلال سنوات ١٩٤٨ إلى ١٩٧٩ في العالم الخيالي والمفتعلة لأعمالهم ذات موضوع إجتماعي. تعامل بذلك شديد مع علم اجتماع الناس في عصرهم.

٢. إنَّ إلهام الكاتب على الإلتزام بالتعبير عن الإلتزامات الاجتماعية واضح جداً بحيث يمكن أن يكون دافعهم لكتابة هذا العمل. وقد إستخدموا أساليب مختلفة للعودة إلى الماضي والمونولوجات الداخلية وأسلوب تيار الوعي وخلقوا تراثاً متماسكاً ومتناغماً مع الموضوع وفتحوا نافذة جديدة أمام أعين القارئ وجعلوا رؤيتهم لقضايا العالم بارزة. ويعدّ علاء الدين الراوي والشخصية الرئيسية في الرواية وهو نفس البطل الإشكالي (الرجل الإشكالي) الذي لا يمكن أن يكون غير مبال بالقسوة فقد أشار إلى هذه الأهمية في أسلوب غولدمان البنيوي في تحليل النصّ بقدر ما هو يستطيع.

٣. وبما أنّ جبرا ومنيف هم أنفسهم مثقفون وتخرّجوا من الغرب وقد إختاروا الشخصيات الرئيسية في روايتهم من هذه الطبقة لتمثيل الرؤية العالمية لتلك الطبقة. وفي الحقيقة، فإنّ بنية هذا العمل الفني هي إنعكاس لرأيهم حول وقائع المجتمع والحروب ونتائجها، ويصور التيار الفكري السائد في ذلك الزمان. وخلق هذا الأدب بحضور المثقفين وتطوّر الأفكار الماركسية التي أثّرت في الرؤية الكونية إلى عالم بلا خرائط، ندرك رؤية الكتاب للكون وفي النهاية نصل من رؤيتهم الكونية إلى الرؤية الكونية للمجموعة الاجتماعية التي يقعون فيها، ويبين الصلة بين البنى الجمالية والعقلية في الوعي الجمعي، وقد كشفت هذه القضية عن تطابق ضيق مع الطبقة الاجتماعية المنسوبة إلى «شخصيات الرواية». ونقطة هامة أخرى هي أن المؤلفين يذكرون مقدمة بلغة «سيبيل» من سكان كومي الذين يعطون بتنبؤاتهم الجواب على كل لغز للسائل والباحث ويحاولون أن يعطوا لها معنى حديثاً،

ويتسببون خوف المخاطب حول مصير وطنهم بتنبؤات عديدة للمستقبل حتى لا يسمح الله لا يتحول مثل عنوان الرواية إلى عالم بلا خريطة. وإنهم قد قاموا بإعطاء الوعي في تحقيق هدفهم النهائي وهو عدم معاناة مدن أخرى من مصير عمورية.

٤. عمورية رمز لآمال الأدباء التي لم تتحقق والتي اختفت من صفحة العالم مع مرور الزمن. خلق جبرا ومنيف طوال الرواية نوعاً من الانسجام باستخدام العالم الحقيقي (فلسطين، دير ياسين والبخ) والعالم الخيالي (عمورية) مما يمنح الثاني مزيداً من التماسك للأول وفي النهاية يجذبها. ويرجع هذا التفكير الأدبي عندهم إلى انتقال أدق المشاعر للمخاطب ويمكن أن يكون السبب الأهم للطبيعة الاجتماعية لروايتهم، وإلا فإن التواصل مع الذات دون وهم اجتماعي ولا يحتاج أبداً إلى الخيال والاستعارة. ويدل عنوان رواية «عالم بلا خرائط» على رؤية المؤلفين للكون وتفكيرهم في الحقيقة الغامضة للأراضي العربية، وروي بلغة الرمز والاستعارة.

## المصادر

- آلوت، مريم (١٣٨٠). رمان به رواية رمان نويسان، ترجمه على محمد حق شناس، چاپ دوم، طهران: مركز. اسكاربيت، روبر (١٣٧٦). جامعه شناسی ادبيات، ترجمه مرتضى كتيبي، چاپ دوم، طهران: سمت. اسكولز، رابرت (١٣٨٧). عناصر داستان، ترجمه فرزانه طاهري، چاپ سوم، طهران: نشر مركز. جبرا، جبرا ابراهيم والمنيف، عبدالرحمن (١٩٩٢). عالم بلا خرائط، بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر. جرار، ماهر (٢٠٠٥). عبدالرحمن منيف سيرة وذكريات، بيروت: المركز الثقافي العربي. خليل، ابراهيم (٢٠٠١). جبرا ابراهيم جبرا الأديب الناقد، بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر. ريمون كنان، شلوميت (١٣٨٧). رواية داستاني: بوطيقاي معاصر، ترجمه ابو الفضل حرّی، چاپ ١، طهران: نیلوفر. زيماء، پير (١٣٧٧). جامعه شناسی رمان از دیدگاه یان وات، لوكاچ، ماشري، گلدمن، باختين. درآمدی بر جامعه شناسی ادبيات. ترجمه و گردآوری محمد جعفر پوينده، طهران: نقش جهان. عسگری حسنلو، عسگر (١٣٩٣). جامعه شناسی رمان فارسی، طهران: نگاه. عسگری حسنلو عسگر (١٣٨٥). نقد اجتماعي رمان معاصر فارسی، رساله دکتری زبان و ادبيات فارسی، تهران: دانشگاه تربیت مدرس. الزعبي، أحمد (١٩٩٣). مقالات في الأدب والنقد، أربد، أردن: مكتبة الكتاني. راودراد، دکتر اعظم (١٣٨٢). نظريه های جامعه شناسی هنر و ادبيات. طهران: مؤسسه انتشارات و چاپ دانشگاه تهران. رمضان، عبد العظيم (١٩٦٨). تطور الحركة الوطنية في مصر من سنة ١٩١٨ إلى سنة ١٩٣٦، القاهرة، المؤسسة المصرية للتأليف النشر. زرافا، ميشل (١٣٦٨). ادبيات داستاني رمان و واقعت اجتماعي، ترجمه نسرين پرويني، طهران: فروغی. لنار، ژاک (١٣٧٧). جامعه شناسی ادبيات و شاخه های گوناگون آن، ترجمه محمد جعفر پوينده، طهران: نقش جهان.

النقد السوسیولوجی لروایة «عالم بلا خرائط» لجبرا ابراهیم جبرا... (فهیمة یگانه دیزج ور) ۲۹۷

لوونتال مارک لو (۱۳۸۴). جامعه شناسی ادبیات، ترجمه محمدرضا شادرو. مجله جامعه شناسی ایران. د ۶، ش ۳، ص ۴۵.

گلدمن، لوسین (۱۳۶۹). نقد تکوینی، ترجمه محمد تقی غیائی، بی جا: انتشارات بزرگمهر.

گلدمن، لوسین (۱۳۷۱). جامعه شناسی ادبیات (دفاع از جامعه شناسی رمان)، ترجمه محمد جعفر پوینده، طهران: هوش و ابتکار.

گلدمن، لوسین و دیگران (۱۳۸۱). جامعه، فرهنگ، ادبیات، ترجمه محمد جعفر پوینده، طهران: نشر چشمه.

گلدمن، لوسین و دیگران (۱۳۷۷). درآمدی بر جامعه شناسی ادبیات: مجموعه مقاله، ترجمه محمد جعفر پوینده، طهران: نقش جهان.

گودرزی لمراسکی، حسن و همکاران (۱۳۹۴). رئالیسم جادویی در رمان عالم بلا خرائط، پژوهشنامه نقد ادب عربی، الفقرة ۶، العدد ۱، صص ۱۸۵-۱۶۷.

نیکویخت، ناصر و عسکری حسنیلو، عسگر (۱۳۸۷) تعامل رمان فارسی و جامعه ایرانی، نشریه دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه شهید باهنر کرمان، العدد ۲۳، صص ۳۴۱-۳۲۳.

یگانه دیزج ور، فهیمة و دیگران (۱۴۰۱). بررسی عنصر مکان و کارکردهای آن در رمان «عالم بلا خرائط» اثر مشترک عبدالرحمن منیف و جبرا ابراهیم جبرا، نشریه نقد ادب معاصر عربی، الفقرة ۱۲، العدد ۲۳، صص: ۱۵۸-۱۳۹.

## نقد جامعه‌شناختی رمان "عالم بلا خرائط" جبرا ابراهیم جبرا و عبدالرحمن منیف با تکیه بر رویکرد ساختارگرایی گلدمن

فهیمة یگانه دیزجور\*

### چکیده

رمان بهترین ژانر برای تحلیل سیاسی و اجتماعی تاریخ معاصر کشورهاست و در حقیقت بیان هنری همان وقایع محیط اجتماعی است. بحث در ساختار اثر ادبی و یافتن ارتباط آن با کلیت اوضاع اجتماعی جامعه‌ای که رمان در آن دوران زمانی خاص خلق شده است، هدف اصلی نقد اجتماعی است. رمان "عالم بلا خرائط" که محصول مشترک دو رمان‌نویس بزرگ جهان عرب، جبرا ابراهیم جبرا و عبدالرحمن منیف است، با تمی اجتماعی تصویری از جوامع عربی را در سال ۱۹۷۹م ارائه داده است. این نویسندگان در جهان تحلیلی اثر خویش، با بازنمایی هنرمندانه جزئیات جنگ‌های ۱۹۴۸ و ۱۹۶۷ بسیار هوشمندانه به جامعه‌شناسی مردم روزگار خود پردازند و در نثر مجازی و ساختگی خود، نگاه انتقادی آنان را نسبت به مسائل روز جهان عرب بازتر نمایند. پژوهش حاضر با تکیه بر روش توصیفی-تحلیلی، و با استناد به الگوی ساختارگرایی تکوینی گلدمن، در پی بررسی محتوای رمان و رابطه‌ی متقابل آن و اجتماع پرداخته است و نمایی روشن از جهان‌بینی نویسندگان و انطباق آن با طبقه اجتماعی‌شان آشکار کرده است. رهیافت این جستار حاکی از آن است که با توجه به دلالت استعاره‌ی عنوان رمان (جهانی بدون نقشه‌ها)، نویسندگان سعی داشته‌اند با خلق این اثر، مسائل و معضلات بزرگ زمانه خود را در گیر و دار مکان خیالی عموریه که در هیچ نقشه‌ی جغرافیایی کنونی یافت نمی‌شود، ترسیم نمایند، تا سمبلی برای تمامی شهرهای مهم جهان عرب باشد و قضایای سیاسی و اجتماعی آن بر همگان، قابل تعمیم و عبرت‌آموز گردد.

**کلیدواژه‌ها:** رمان، نقد جامعه‌شناختی، عالم بلا خرائط، جبرا ابراهیم جبرا، عبدالرحمن منیف، گلدمن.

\* استادیار گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه پیام نور، تهران، ایران، Yeganeh@pnu.ac.ir

تاریخ دریافت: ۱۴۰۲/۱۰/۰۵، تاریخ پذیرش: ۱۴۰۳/۰۱/۲۸

